

*Giuseppe
Ungaretti*

*Verlag
Neues Leben
Berlin*

Poesiealbum Herausgegeben von Bernd Jentzsch

Auswahl dieses Heftes: Bernd Jentzsch

Übertragen von Ingeborg Bachmann, Paul Celan, Hans Magnus Enzensberger, Manfred Ostückenberg und Christine Wolter

Die freundliche Genehmigung zum Abdruck der Gedichte erteilten: Insel Verlag Frankfurt am Main für die Übertragungen von Paul Celan *Von einer Toten, die mir lieb ward, da ich von ihr sprechen hörte*, *Chöre*, *Didos Gemütszustände zu beschreiben* (3, 12, 16), *Letzte Chöre für das verheißene Land* (1, 3, 9, 27), *Für allezeit*, *Dichters Geheimnis*; Copyright für die Gedichte aus: *Das verheißene Land / Das Merkbuch des Alten* © Insel Verlag Frankfurt am Main 1968; Suhrkamp Verlag Frankfurt am Main für die Übertragungen von Ingeborg Bachmann *Ruhe*, *Mainacht*, *Todeskampf*, *Brüder*, *Wache*, *Soldaten*, *In memoriam*, *Ich bin eine Kreatur*, *St. Martin vom Karst*, *Heut' abend*, *Universum*, *Freude der Schiffbrüche*, *Morgen*, *Die Flüsse*, *Sonnenuntergang*, *Für immer*; Copyright für die Gedichte aus: *Gedichte* © Suhrkamp Verlag Frankfurt am Main 1961; Hans Magnus Enzensberger für die Übertragung des Gedichts *Hört auf zu schreien*; Manfred Ostückenberg für die Übertragung der Gedichte *Vom Juli*, *Es war einmal*, *Halbschlaf*, *Goldglask der Wüste*; Christine Wolter für die Übertragung des Gedichts *Griechenland 1970*; der Abdruck des poetologischen Textes in der Übersetzung von Alice Vollenweider sowie der Originalfassung des Gedichts *Per sempre* erfolgen mit freundlicher Genehmigung von Arnoldo Mondadori Editore, Milano; *Für die Toten des Widerstandes* in der Übertragung von Michael Marschall von Bieberstein erscheint mit freundlicher Genehmigung des Verlages R. Pieper & Co., München/Zürich

Umschlagvignette und Grafik: Dieter Goltzsche (geb. 1934), lebt als Maler und Grafiker in Berlin

© Verlag Neues Leben, Berlin 1975 · Lizenz Nr. 303 (305/64/75) · LSV 7325 ·
Typografie: Achim Kollwitz · Schrift: 10 p Liberta · Gesamtherstellung: Fach-
buchdruck Naumburg, Betriebsteil Zeitz · Bestell-Nr. 642 053 7

EVP 0,90 Mark

Studienbibliothek
zur Geschichte der
Arbeiterbewegung
Zürich